

# Lev

## Chapter 11

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיֹּדֶבֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר אֱלֹהִים: 1  
им говоря Ахарону и-к- Моше к- ЙХВХ и-говорил  
[H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

И сказал Господь Моисею и Аарону, говоря им:

וַיֹּדֶבֶר יְהוָה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ 2  
будете-есть которое животное это говоря Израэля сынам к- говорите  
[H0398](#) [H2063](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)  
מִכָּל־ מִבְּהֵמַת אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ: 2  
от-всякого- скота который на- земле  
[H0776](#) [H0929](#) [H3605](#)

скажите сынам Израилевым: вот животные, которые можно вам есть из всего скота на земле:

וְכָל־ מִפְּרֹסֶת פְּרֹסָה וְשֹׁסְעַת וְשֹׁסְעַת שֵׁסַע פְּרֹסֶת מֵעֵלָת 3  
всякое разделяющее копыто и-расщепляющее расщепление копыт поднимающее  
[H5927](#) [H6541](#) [H8157](#) [H8156](#) [H6541](#) [H6536](#) [H3605](#)  
גְּרָה גְּרָה בְּבַהֲמָה אֲתָה תֹאכְלוּ: 3  
жвачку жвачку в-скоте его ешьте  
[H0398](#) [H0853](#) [H0929](#) [H1625](#)

всякий скот, у которого раздвоены копыта и на копытах глубокий разрез, и который жуёт жвачку, ешьте;

אָךְ אֲת־ זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגְּרָה וּמִמְּפָרִיטֵי הַפְּרֹסָה 4  
однако [зпд] этого не ешьте от-поднимающих жвачку и-от-разделяющих копыто  
[H6541](#) [H6536](#) [H1625](#) [H5927](#) [H0398](#) [H3808](#) [H2088](#) [H0853](#) [H0389](#)  
אֲת־ הַנֶּמְלֵם כִּי־ מֵעֵלָה גְּרָה הוּא וּפְרֹסָה אֵינָנוּ מַפְרִיטֵי טָמֵא 4  
[зпд] верблюда ибо- поднимающий жвачку он и-копыто не разделяет нечист  
[H2931](#) [H6536](#) [H0369](#) [H6541](#) [H1931](#) [H1625](#) [H5927](#) [H1581](#) [H0853](#)  
הוּא לְכֶם: 4  
он для-вас  
[H1931](#)

только сих не ешьте из жующих жвачку и имеющих раздвоенные копыта: верблюда, потому что он жуёт жвачку, но копыта у него не раздвоены, нечист он для вас;

וְאֲת־ הַשֶּׁפָּן כִּי־ מֵעֵלָה גְּרָה הוּא וּפְרֹסָה לֹא יַפְרִיט טָמֵא 5  
и-[зпд] дамана ибо- поднимающий жвачку он и-копыто не разделяет нечист  
[H2931](#) [H6536](#) [H3808](#) [H6541](#) [H1931](#) [H1625](#) [H5927](#) [H0853](#)  
הוּא לְכֶם: 5  
он для-вас  
[H1931](#)

и тушканчика, потому что он жуёт жвачку, но копыта у него не раздвоены, нечист он для вас,

טְמֵאָה	הַפְּרִיטָה	לֹא	וּפְרָטָה	הוּא	גְּרָה	מַעֲלֵת	כִּי-	הָאֲרֻנָּבֶת	וְאֵת-	6
нечист	разделяет	не	и-копыто	он	жвачку	поднимающий	ибо-	зайца	и-[зпд]	
<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H6536</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0768</a>	<a href="#">H0853</a>	

הוּא לָכֶם:  
он для-вас  
[H1931](#)

и зайца, потому что он жует жвачку, но копыта у него не раздвоены, нечист он для вас;

פְּרָטָה	שִׁסְעַ	וְשִׁסְעַ	הוּא	פְּרָטָה	מַפְרִיט	כִּי-	הַחֲזִיר	וְאֵת-	7
копыта	расщепление	и-расщепляет	она	копыто	разделяет	ибо-	свиньи	и-[зпд]	
<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H8157</a>	<a href="#">H8156</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>		<a href="#">H2386</a>	<a href="#">H0853</a>	

וְהוּא יִגְרָה לֹא-יָנַר טְמֵאָה הוּא לָכֶם:  
но-она жвачку не-поднимает нечиста она для-вас  
[H1931](#) [H2931](#) [H1641](#) [H3808](#) [H1625](#) [H1931](#)

и свиньи, потому что копыта у нее раздвоены и на копытах разрез глубокий, но она не жует жвачки, нечиста она для вас;

מִבְּשָׂרָם	לֹא	תֹאכְלוּ	וּבְנֵבֶלֶתָם	לֹא	תִגְעוּ	טְמֵאִים	הֵם	לָכֶם:	8
от-мяса-их	не	ешьте	и-труса-их	не	касайтесь	нечисты	они	для-вас	
<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1992</a>		

мяса их не ешьте и к трупам их не прикасайтесь; нечисты они для вас.

אֵת-	זֶה	תֹאכְלוּ	מִכֹּל	אֲשֶׁר	בַּמַּיִם	כֹּל	אֲשֶׁר-	לוֹ	סִנְפִיר	וְקִשְׁקֻשָׁת	9
[зпд]	это	ешьте	от-всего	что	в-водах	всё	что-	ему	плавники	и-чешуя	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H5579</a>	<a href="#">H7193</a>	

בַּמַּיִם בִּימֵים וּבְנַחְלֵים אֲתֶם תֹאכְלוּ:  
в-водах в-морях и-в-реках их ешьте  
[H4325](#) [H3220](#) [H0853](#) [H0398](#)

Из всех животных, которые в воде, ешьте сих: у которых есть перья и чешуя в воде, в морях ли, или реках, тех ешьте;

וְכֹל	אֲשֶׁר	אֵין-	לוֹ	סִנְפִיר	וְקִשְׁקֻשָׁת	בַּיַּמִּים	וּבְנַחְלֵים	מִכֹּל	שָׂרִץ	10
и-всё	что	нет-	ему	плавников	и-чешуи	в-морях	и-в-реках	от-всех	кишащих	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5579</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8318</a>	

הַמַּיִם וּמִכֹּל גִּפְשׁ תְּחִיָּה אֲשֶׁר בַּמַּיִם שָׂקֵץ הֵם לָכֶם:  
вод и-от-всякой души которой живой в-водах мерзость они для-вас  
[H4325](#) [H3605](#) [H5315](#) [H8263](#) [H4325](#) [H1992](#)

а все те, у которых нет перьев и чешуи, в морях ли, или реках, из всех плавающих в водах и из всего живущего в водах, скверны для вас;

וְשָׂקֵץ	יְהִי	לָכֶם	מִבְּשָׂרָם	לֹא	תֹאכְלוּ	וְאֵת-	נִבְלָתָם	תִּשְׂקְצוּ:	11
и-мерзостью	будут	для-вас	от-мяса-их	не	ешьте	и-[зпд]	трупов-их	гнушайтесь	
<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H8262</a>		

они должны быть скверны для вас: мяса их не ешьте и трупов их гнушайтесь;

כֹּל	אֲשֶׁר	אֵין-	לוֹ	סִנְפִיר	וְקִשְׁקֻשָׁת	בַּמַּיִם	שָׂקֵץ	הוּא	לָכֶם:	12
всё	что	нет-	ему	плавников	и-чешуи	в-водах	мерзость	оно	для-вас	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5579</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H1931</a>				

все животные, у которых нет перьев и чешуи в воде, скверны для вас.

הם	שָׁקַץ	יֵאָכְלוּ	לֹא	הַעוֹף	מִן־	תִּשְׁקָצוּ	אֵלֶיהָ	וְאֵת־	13
они	мерзость	должны-быть-съедены	не	птиц	от-	гнушайтесь	этих	и-[зпд]	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5775</a>		<a href="#">H8262</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	

הַעוֹנֵיהָ:	וְאֵת	הַפֶּרֶס	וְאֵת־	הַנֶּשֶׁר	אֵת־	
белохвостого-орлана	и-[зпд]	грифа	и-[зпд]	орла	[зпд]	
<a href="#">H5822</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6538</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5404</a>	<a href="#">H0853</a>	

Из птиц же гнушайтесь сих [не должно их есть, скверны они]: орла, грифа и морского орла,

לְמִינָהּ:	הָאֵיָה	וְאֵת־	תְּרָאָהּ	וְאֵת־	14
по-виду-его	коршуна	и-[зпд]	коршуна	и-[зпд]	
<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0344</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1676</a>	<a href="#">H0853</a>	

коршуна и сокола с породю его,

לְמִינֹו:	עֹרֵב	כָּל־	אֵת	15
по-виду-его	ворона	всякого-	[зпд]	
<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H6158</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	

всякого ворона с породю его,

לְמִינֵהוּ:	תֵּנִץ	וְאֵת־	הַשָּׁחַף	וְאֵת־	הַתְּחֹמֶס	וְאֵת־	הַנְּעוּזָה	בֵּת	וְאֵת־	16
по-виду-его	кобчика	и-[зпд]	чайку	и-[зпд]	ястреба	и-[зпд]	страуса	дочь	и-[зпд]	
<a href="#">H4327</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7828</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8464</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3284</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>	

страуса, совы, чайки и ястреба с породю его,

הַנִּינְשׁוּף:	וְאֵת־	הַשְּׁלִיף	וְאֵת־	הַכּוֹס	וְאֵת־	17
филина	и-[зпд]	баклана	и-[зпд]	сову	и-[зпд]	
<a href="#">H3244</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7994</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	

филина, рыболова и ибиса,

הַרְהָם:	וְאֵת־	הַקָּאָת	וְאֵת־	הַתְּנַשְׁמַת	וְאֵת־	18
стервятника	и-[зпд]	пеликана	и-[зпд]	ибиса	и-[зпд]	
<a href="#">H7360</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6893</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8580</a>	<a href="#">H0853</a>	

лебедя, пеликана и сипа,

הַעֲטָלָף:	וְאֵת־	הַדּוּכִיפַת	וְאֵת־	לְמִינָהּ	הָאֲנַפָּה	הַחֲסִידָה	וְאֵת־	19
летучую-мышь	и-[зпд]	удода	и-[зпд]	по-виду-её	цаплю	аиста	и-[зпд]	
<a href="#">H5847</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1744</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0601</a>	<a href="#">H2624</a>	<a href="#">H0853</a>	

цапли, зуя с породю его, удода и нетопыря.

לְכֶם:	הוּא	שָׁקַץ	אַרְבַּע	עַל־	הַהֹלֵךְ	הַעוֹף	שָׂרֵץ	כָּל־	20
для-вас	оно	мерзость	четырёх	на-	ходящее	из-птиц	кишащее	всякое	
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H0702</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H3605</a>	

ס  
(конец-раздела)

Все животные пресмыкающиеся, крылатые, ходящие на четырех ногах, скверны для нас;

אַרְבַּע	עַל־	הַהֹלֵךְ	הַעוֹף	שָׂרֵץ	מִכָּל־	זֶה תֹאכְלוּ	אֵת־	אֲךְ	21
четырёх	на-	ходящего	из-птиц	кишащего	от-всякого	ешьте	это	однако	
<a href="#">H0702</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0389</a>

הָאָרֶץ:	עַל־	בְּהֵן	לְנַתֵּר	לְרַגְלָיו	מִמַּעַל	כַּרְעִים	(לְזוֹ)	[לֹא]	אֲשֶׁר־
земле	на-	ими	чтобы-прыгать	ног-его	сверху	голени	(ему)	[не]	которому-
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H2004</a>		<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H3767</a>		<a href="#">H3808</a>	

из всех пресмыкающихся, крылатых, ходящих на четырех ногах, тех только ешьте, у которых есть голени выше ног, чтобы скакать ими по земле;

לְמִינֵהוּ	הַסֹּלֶעַם	וְאֶת־	לְמִינֵוּ	הָאֲרָבָה	אֶת־	תֹּאכְלוּ	מֵהֶם	אֵלֶּה	אֶת־	22
по-виду-его	соляма	и-[зпд]	по-виду-ее	саранчу	[зпд]	ешьте	из-них	этих	[зпд]	
<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H5556</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	
			לְמִינֵהוּ:	הַחֲגָב	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ	הַחֲרָגֹל	וְאֶת־		
			по-виду-его	кузнечика	и-[зпд]	по-виду-его	харгола	и-[зпд]		
			<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H2284</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H2728</a>	<a href="#">H0853</a>		

сих ешьте из них: саранчу с ее породю, солам с ее породю, харгол с ее породю и хагаб с ее породю.

לְכֶם:	הוּא	שִׁקִּץ	רַגְלִים	אַרְבַּע	לוֹ	אֲשֶׁר־	הָעוֹף	שֹׁרֵץ	וְכֹל־	23
для-вас	оно	мерзость	ноги	четыре	ему	которому-	из-птиц	кишашщее	и-всякое	
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H0702</a>			<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H3605</a>	

Всякое другое пресмыкающееся, крылатое, у которого четыре ноги, скверно для вас;

הָעֶרֶב:	עַד־	יִטְמָא	בְּנִבְלָתָם	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	תִּטְמָאוּ	וְלֹאֵלֶּה		24
вечера	до-	будет-нечист	труса-их	касающийся	всякий-	осквернятесь	и-от-этих		
<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0428</a>		

от них вы будете нечисты: всякий, кто прикоснется к трупу их, нечист будет до вечера;

הָעֶרֶב:	עַד־	וְיִטְמָא	בְּנִדְוֵי	יִכָּבֵס	מִנִּבְלָתָם	הַנּוֹשֵׂא	וְכֹל־		25
вечера	до-	и-нечист	одежды-свои	пусть-вымоет	от-труса-их	носящий	и-всякий-		
<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>			<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3605</a>		

и всякий, кто возьмет труп их, должен омыть одежду свою и нечист будет до вечера.

אֵינְנָה	וְנִשְׁעַ	פְּרָטָה	מִפְּרֹטָת	הוּא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	לְכֹל־		26
не	и-расщепление	копыто	разделяет	он	который	скота	для-всякого-		
<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H8156</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H3605</a>		
הַנֹּגֵעַ	כָּל־	לְכֶם	הֵם	טְמֵאִים	מַעֲלֶה	אֵינְנָה	וְנִגְרָה	שֹׁסַעַת	
касающийся	всякий-	для-вас	они	нечисты	поднимает	не	и-жвачку	расщепляет	
<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H8157</a>	

יִטְמָא:                      בָּהֶם  
будет-нечист            их

Всякий скот, у которого копыта раздвоены, но нет глубокого разреза, и который не жует жвачки, нечист для вас: всякий, кто прикоснется к нему, будет нечист [до вечера].

אַרְבַּעַ	עַל־	הַהֹלֶכֶת	הַחַיָּה	בְּכֹל־	כַּפָּיו	עַל־	הוֹלֵךְ	וְכֹל־	27
четырёх	на-	ходящем	животном	в-всяком-	лапах-своих	на-	ходящее	и-всё	
<a href="#">H0702</a>		<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3709</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3605</a>	
הָעֶרֶב:	עַד־	יִטְמָא	בְּנִבְלָתָם	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	לְכֶם	הֵם	טְמֵאִים	
вечера	до-	будет-нечист	труса-их	касающийся	всякий-	для-вас	они	нечисты	
<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2931</a>	

Из всех зверей четвероногих те, которые ходят на лапах, нечисты для вас: всякий, кто прикоснется к трупу их, нечист будет до вечера;

שְׂמָאִים הָעֶרֶב עַד- וְטָמֵא בְּנִדְוֵו יִכְבֵּס וְנִבְלָתָם אֶת- וְהַנֹּשֵׂא 28  
 нечисты вечера до- и-нечист одежды-свои пусть-вымоет труп-их [зпд] и-носящий  
[H2931](#) [H6153](#) [H5704](#) [H3526](#) [H5038](#) [H0853](#) [H5375](#)

ס הַמָּזָה לָכֶם :  
 (конец-раздела) для-вас они  
[H1992](#)

кто возьмет труп их, тот должен омыть одежды свои и нечист будет до вечера: нечисты они для вас.

וְהַעֲכָבֵר וְהַחֹלֵד הָאָרֶץ עַל- הַשֶּׁרִץ בְּשֶׁרִץ הַטָּמֵא לָכֶם וְזֶה 29  
 и-мышь крот земле на- кишашцем в-кишашцем нечистое для-вас и-это  
[H5909](#) [H2467](#) [H0776](#) [H8317](#) [H8318](#) [H2931](#) [H2088](#)

וְהַצִּבּ לְמִינֶיהוּ :  
 и-ящерица по-виду-её  
[H4327](#)

Вот что нечисто для вас из животных, пресмыкающихся по земле: крот, мышь, ящерица с ее породю,

וְהָאֲנָקָה וְהַכָּח וְהַלְטָאָה וְהַחֹמֵט וְהַתְּנַשְׂמֹת : 30  
 и-геккон и-варан и-ящерица-стенная и-хомет и-хамелеон  
[H0604](#) [H3911](#) [H2546](#) [H8580](#)

анака, хамелеон, летаа, хомет и тиншемет, —

בְּמָתָם אֵלֶּה הַטָּמְאִים לָכֶם בְּכָל- הַשֶּׁרִץ כָּל- הַנֹּנֵעַ בָּהֶם וְהַמָּתָם 31  
 в-смерти-их эти нечистые для-вас в-всяком- кишашцем всякий- касающийся их  
[H4194](#) [H2931](#) [H0428](#) [H3605](#) [H8318](#) [H3605](#) [H3605](#) [H5060](#)

וְהָעֶרֶב : עַד- וְטָמֵא  
 вечера до- будет-нечист  
[H6153](#) [H5704](#)

сии нечисты для вас из всех пресмыкающихся: всякий, кто прикоснется к ним мертвым, нечист будет до вечера.

מִכָּל- יִטְמָא בְּמָתָם וּמֵהֶם עָלָיו יִפֹּל- אֲשֶׁר- וְכֹל 32  
 от-всякого- будет-нечистым в-смерти-их от-них на-него упадёт- на-что- и-всё  
[H3605](#) [H4194](#) [H1992](#) [H5307](#) [H3605](#)

כְּלִי- עֵץ אֵו בְּנִדְוֵו או- עוֹר או- כָּל- שֶׁק אֵו כְּלִי  
 сосуда деревянного сосуда- или одежды или или или мешка или  
[H3627](#) [H3605](#) [H8242](#) [H5785](#) [H6086](#) [H3627](#)

וְהָעֶרֶב עַד- וְטָמֵא יוֹבֵא בְּמַיִם בָּהֶם מְלָאכָה יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר-  
 вечера до- и-нечисто пусть-будет-положено в-воду ими работа делается которым-  
[H6153](#) [H5704](#) [H0935](#) [H4325](#) [H4399](#)

וְטָהָר :  
 и-чисто  
[H2891](#)

И всё, на что упадет которое-нибудь из них мертвое, всякий деревянный сосуд, или одежда, или кожа, или мешок, и всякая вещь, которая употребляется на дело, будут нечисты: в воду должно положить их, и нечисты будут до вечера, потом будут чисты;

כָּל	תּוֹכוֹ	אֶל-	מֵהֶם	יִפֹּל	אֲשֶׁר-	חֲרֻשׁ	כֶּלִי-	וְכֹל-	33
всё	середину-его	в-	от-них	упадёт	в-который-	глиняный	сосуд-	и-всякий-	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H2789</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	
				תִּשְׁבְּרוּ:	וְאֵתוֹ	יִטְמָא	בְּתוֹכוֹ	אֲשֶׁר	
				разбейте	и-его	будет-нечистым	в-середине-его	что	
				<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8432</a>		

если же которое-нибудь из них упадет в какой-нибудь глиняный сосуд, то находящееся в нем будет нечисто, и самый [сосуд] разбейте.

מִים	עָלָיו	וְבֹא	אֲשֶׁר	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	הָאֵכֶל	מִכֹּל-	34
вода	на-неё	придёт	на-которую	будет-съедена	которая	пищи	от-всякой-	
<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H0400</a>	<a href="#">H3605</a>	
כָּלִי	בְּכֹל-	יִשְׁתָּה	אֲשֶׁר	מִשְׁקָה	וְכֹל-	יִטְמָא		
сосуде	в-всяком-	будет-выпит	который	напиток	и-всякий-	будет-нечистой		
<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8354</a>			<a href="#">H3605</a>			
						יִטְמָא:		
						будет-нечистым		

Всякая пища, которую едят, на которой была вода из такого сосуда, нечиста будет [для вас], и всякое питье, которое пьют, во всяком таком сосуде нечисто будет.

וְכִירִים	תַּנּוּר	יִטְמָא	עָלָיו	וּמִנְבֵּלָתָם	יִפֹּל	אֲשֶׁר-	וְכֹל	35
и-очаг	печь	будет-нечистым	на-него	от-трупа-их	упадёт	на-что-	и-всё	
<a href="#">H3600</a>	<a href="#">H8574</a>			<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H3605</a>	
		לְכֶם:	יְהִיוּ	וּטְמֵאִים	הֵם	טְמֵאִים	יִתְּצוּ	
		для-вас	будут	и-нечистыми	они	нечисты	пусть-будут-разбиты	
			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H5422</a>	

Всё, на что упадет что-нибудь от трупа их, нечисто будет: печь и очаг должно разломать, они нечисты; и они должны быть нечисты для вас;

בְּנֵבֶלָתָם	וְנֹגַע	טָהוֹר	יִהְיֶה	מִים	מִקְוֵה-	וּבֹר	מַעְיָן	אֲךָ	36
трупа-их	и-касающийся	чистым	будет	воды	собрание-	и-колодец	источник	однако	
<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4325</a>			<a href="#">H4599</a>	<a href="#">H0389</a>	
							יִטְמָא:		
							будет-нечист		

только источник и колодезь, вмещающий воду, остаются чистыми; а кто прикоснется к трупу их, тот нечист.

יִזְרַע	אֲשֶׁר	זְרוּעַ	זֶרַע	כָּל-	עַל-	מִנְבֵּלָתָם	יִפֹּל	וְכִי	37
будет-посеяно	которое	посевное	семя	всякое-	на-	от-трупа-их	упадёт	и-если	
<a href="#">H2232</a>		<a href="#">H2221</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H5307</a>		
								טָהוֹר	
								чисто	
								הוא:	
								оно	
								<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2889</a>

И если что-нибудь от трупа их упадет на какое-либо семя, которое сеют, то оно чисто;

38 וְכִי יִתֵּן מִיַּם עַל-זֶרַע וְנָפַל מִמֵּנֶבֶלָתָם עָלָיו טָמֵא  
и-если вода будет-возложена- на- семя на- и-упадёт и-от-труса-их на-него нечисто  
[H4325](#) [H5414](#) [H2233](#) [H5307](#) [H5038](#) [H2931](#)

הוא לְכֶם ס  
оно для-вас (конец-раздела)  
[H1931](#)

если же тогда, как вода налита на семя, упадет на него что—нибудь от трупа их, то оно нечисто для вас.

39 וְכִי יָמוּת מִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר-הִיא לְכֶם לְאֹכְלָהּ הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָהּ  
и-если умрёт от- скота от- который- он для-вас для-еды касающийся трупа-его  
[H0929](#) [H4191](#) [H1931](#) [H0402](#) [H5060](#) [H5038](#)

יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב  
будет-нечист до- вечера  
[H6153](#) [H5704](#)

И когда умрет какой-либо скот, который употребляется вами в пищу, то прикоснувшийся к трупу его нечист будет до вечера;

40 וְהָאֹכֵל וְהַנֹּשֵׂא מִנִּבְלָתָהּ יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב  
и-ядущий и-носящий от-труса-его пусть-вымывает одежды-свои и-нечист до- вечера  
[H0398](#) [H5038](#) [H3526](#) [H5704](#) [H6153](#) [H5375](#)

אֶת-נִבְלָתָהּ יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב  
труп-его пусть-вымывает одежды-свои и-нечист до- вечера  
[H0853](#) [H5038](#) [H3526](#) [H5704](#) [H6153](#)

и тот, кто будет есть мертвечину его, должен омыть одежды свои и нечист будет до вечера; и тот, кто понесет труп его, должен омыть одежды свои и нечист будет до вечера.

41 וְכֹל-הַשָּׂרֵץ הַשֹּׂרֵץ עַל-הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הוּא לֹא יֹאכְלוּ  
и-всякое- кишащее кишащее на- земле мерзость не оно не должно-быть-съедено  
[H3605](#) [H8318](#) [H8317](#) [H0776](#) [H8263](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0398](#)

Всякое животное, пресмыкающееся по земле, скверно для вас, не должно есть его;

42 כָּל-הוֹלֵךְ עַל-בְּרִיחַ וְכָל-הוֹלֵךְ עַל-אַרְבַּע עַד-כָּל-הוֹלֵךְ  
всякое- на-ходящее и-всякое на-ходящее на- четырёх до- всякого  
[H3605](#) [H1980](#) [H1512](#) [H3605](#) [H1980](#) [H0702](#) [H5704](#) [H1980](#) [H3605](#)

מְרֻבָּה רַגְלָיִם לְכָל-הַשָּׂרֵץ הַשֹּׂרֵץ עַל-הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלוּם  
ногами от-всякого- кишащего кишащего на- земле не ешьте-их  
[H7272](#) [H3605](#) [H8318](#) [H8317](#) [H0776](#) [H3808](#) [H0398](#)

כִּי-שֶׁקֶץ הֵם  
ибо- мерзость они  
[H1992](#) [H8263](#)

всего ползающего на чреве и всего ходящего на четырех ногах, и многоножных из животных пресмыкающихся по земле, не ешьте, ибо они скверны;

43 אַל-תִּשְׁקְצוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל-הַשָּׂרֵץ הַשֹּׂרֵץ וְלֹא  
не- делайте-мерзкими души-ваши всяким- кишащим кишащим и-не  
[H0408](#) [H8262](#) [H0853](#) [H5315](#) [H3605](#) [H8318](#) [H8317](#) [H3808](#)

תִּטְמְאוּ בָהֶם וְנִטְמַתֶּם בָּם  
оскверняйтесь ими и-осквернитесь ими  
[H8262](#) [H5315](#) [H3605](#)

не оскверняйте душ ваших каким-либо животным пресмыкающимся и не делайте себя чрез них нечистыми, чтоб быть чрез них нечистыми,

44  
 אָנִי קָדוֹשׁ כִּי קְדוֹשִׁים וְהִיִּיתֶם וְהִתְקַדְשַׁתֶּם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אָנִי כִי 44  
 Я святой ибо святыми и-будьте и-освятитесь Элохим-ваш ЙХВХ Я ибо  
[H0589](#) [H6918](#) [H6918](#) [H1961](#) [H6942](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)  
 וְלֹא תִטְמְאוּ אֶת־נַפְשׁוֹתֵיכֶם בְּכֹל־הָאָרֶץ  
 и-не оскверняйте [зпд] души-ваши всяким-кишацим ползающим на-земле  
[H0776](#) [H7430](#) [H8318](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0853](#) [H3808](#)

ибо Я — Господь Бог ваш: освящайтесь и будьте святы, ибо Я [Господь, Бог ваш] свят; и не оскверняйте душ ваших каким-либо животным, ползающим по земле,

45  
 וְכִי אָנִי יְהוָה הִמְעַלְהָ אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְכֶם לְהִיֵּת לְכֶם  
 и-ибо Я ЙХВХ возведший вас из-земли Мицраима для-вам чтобы-быть  
[H0589](#) [H6918](#) [H3068](#) [H0589](#) [H1961](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5927](#)  
 וְלֹא־הֵיִיתֶם כִּי קָדוֹשׁ אָנִי  
 и-будете святыми Я  
[H0589](#) [H6918](#) [H6918](#) [H1961](#) [H0430](#)

ибо Я — Господь, выведший вас из земли Египетской, чтобы быть вашим Богом. Итак будьте святы, потому что Я свят.

46  
 זֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכֹל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֵשֶׁת בַּמַּיִם  
 это закон скота и-птицы и-всякой души и-живой ползающей в-водах  
[H4325](#) [H7430](#) [H5315](#) [H3605](#) [H5775](#) [H0929](#) [H8451](#) [H2063](#)  
 וְלֹכֵל־וּנְפֹשׁ הַשָּׂרֵצַת עַל־הָאָרֶץ  
 и-для-всякой- души кишачей на-земле  
[H0776](#) [H8317](#) [H5315](#) [H3605](#)

Вот закон о скоте, о птицах, о всех животных, живущих в водах, и о всех животных, пресмыкающихся по земле,

47  
 לְהַבְדִּיל בֵּין הַטְּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר וּבֵין הַחַיָּה הַחַיָּה הַנֹּאֲכָלֹת  
 чтобы-различать между нечистым и-чистым и-животным и-животным съедаемым  
[H0398](#) [H0996](#) [H2889](#) [H0996](#) [H2931](#) [H0996](#) [H0914](#)  
 וּבֵין הַחַיָּה אֲשֶׁר לֹא תֹאכַל  
 и-между животным которое не должно-быть-съедено (параша)  
[H0398](#) [H3808](#) [H0996](#)

чтобы отличать нечистое от чистого, и животных, которых можно есть, от животных, которых есть не должно.